

# ПРИЛОЖЕНИЕ



[SCYLACIS CARYANDENSIS]  
PERIPLUS MARIS AD LITORA HABITATA

[СКИЛАК КАРИАНДСКИЙ]  
ПЕРИПЛ ОБИТАЕМОГО МОРЯ

Перевод с древнегреческого, вступительная статья  
и комментарии *Ф. В. Шелова-Коведяева*

## ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЕ ПЕРИПЛЫ

Изначально периплом называлось всякое каботажное плавание, полное или частичное морское путешествие вдоль побережья какой-либо области. Но уже очень рано тем же словом стали обозначать и соответствующее описание такого плавания. Так в архаическую эпоху в Греции сложился особый тип географического сочинения, объединяющего в себе практическое (в соответствии с господствовавшей в то время эмпирией) руководство по навигации типа лоции и литературно обработанное пособие, сообщающее разнообразную заслуживающую внимания информацию об описываемых местностях. В его основе лежала традиция составления путевых заметок и записей. Начиная с эпохи эллинизма доля общей этнографической и исторической информации становится в периплах все более значительной, при строгом соблюдении оригинальных принципов построения описания (опорная роль береговой линии, вдоль которой совершается плавание; определение правой и левой сторон относительно движения) в течение всего периода существования жанра.

Перипл детально описывает побережье — мысы, заливы, полуострова, бухты, якорные стоянки, с указанием их количества, размеров (не)доступности и (не)удобства, особенностей и (или) трудностей каждого участка плавания, его длительности в стадиях, днях или сутках, содержит сведения о примыкающих к побережью народах (нередко упоминая об их взаимоотношениях) и ландшафтах, этнических областях (с определенным их границ), прилегающих островах (с дефиницией их величины и положения относительно материка), реках, горных системах, природных ресурсах и их использовании, животном и растительном мире, предметах торговли, топографии греческих и варварских населенных пунктов и истории их колониальных связей и отношений с соседями, праздниках, культурах, храмах, мифологических представлениях, этнографии, культуре населения перечисленных регионов; иногда здесь встречаются и сведения о наиболее известных представлениях того или иного народа. Благодаря этому древнегреческие периплы отражают не только уровень географических знаний и представлений античности, но и служат своеобразным и весьма важным источником по истории культуры, древней истории и этнографии в целом. Некоторые сохранные ими сведения уникальны. На русский язык периплы полностью никогда не переводились. При переводе я старался, насколько это было возможно, не нарушая соответствующую русскую традицию, передавать встречающиеся названия фонетически близко к оригиналу, сохраняя форму, в которой они фигурируют в источниках.

Перипл, дошедший до нашего времени под именем Скилака Кариандского, охватывает Внутреннее (Средиземное) море, Пропонтиду, Понт и Меотиду (Мраморное, Черное и Азовское моря), а также продолжается за пределами Геракловых Столпов вдоль побережья Внешнего моря (Атлантического океана) в южном направлении вплоть до основанной карфагенянином Гавноном Керны. Представленное в нем перечисленные народов охватывает, как правило, большие хронологические периоды из истории описываемых областей. Надо учитывать, что иногда рядом упоминаются племена, которые в действительности занимали данную территорию в разное время. Ойкумена здесь разделена на три обычные в античной литературе части — Европу, Азию и Ливию (Северную Африку). Граница между ними проводится также традиционно — по Танаису (Дону), Нилу и Геракловым Столпам (Гибралтарскому проливу). Сообщаемая информация полностью отражает все перечисленные выше особенности этого жанра.

Скилак, живший в VI в. до н. э., был весьма известным и уважаемым в древности путешественником, автором географических сочинений, известных нам ныне только по названиям. Его слава исследователя ойкумены и послужила причиной того, почему неизвестный автор IV в. до н. э. присвоил своему произведению, как это нередко бывало в древности, для его вящего успеха и известности, имя знаменитого Скилака. Этот перипл, получивший в научной литературе название перипла Псевдо-Скилака, — многогранная, хотя и не очень искусная компиляция, объединяющая древние и новые для второй пол. IV в. сведения. Так, описание Иберии в § 2 отражает эпоху карфагенского владычества ок. 500 г. до н. э.; в § 3 область иберов показана продолжающейся до Роны, тогда как к началу IV в. юг современной Франции был уже занят кельтами; § 4 утверждает Лигурию в значительно более обширных границах, чем это было в IV в.; в § 13 упоминаются разрушенные соответственно в 407 и 400 г. сицилийские полисы Гимера и Наксос; упоминание в § 58 Гестиэи на Эвбее указывает на источник до 446 г.; в § 89 часть побережья Пафлагонии названа Ассирией; в § 93 сл. многие исторические области Малой Азии показаны в своих старых границах, а в перечислении островов в конце перипла преувеличены размеры Сардинии по сравнению с Сицилией, что также характерно для архаичных представлений. Но тут же в § 8 и 12 области латинов и луканов представлены в границах после 393 г. до н. э.; в § 12 и 13 упомянуты Посейдония и Тавромений, основанные в 396 г.; § 13 отражает представление об о-ве Калипсо, характерное для IV в. и восходящее, вероятно, к Эфору; в § 14 и 27 рядом с Ионическим заливом упомянуто Адриатическое море,

в § 16 — Анкона, основанная Дионом в 390 г., в § 18 — вторжение кельтов в Италию 387/6 г., в § 23 — Фарос, основанный Дионисием Великим в 385 г., § 20 отражает представления IV в. о бифуркации Истра; в § 34 приводится другое название полиса Левкас — Эпилевкадии, в § 35 Навпакт отнесен к Этолии, а в § 45 Лепрей — к Аркадии, что стало реальностью соответственно в 338 и 369 г.; хотя автор не знает о гибели ахейских городов Гелике и Бура в 373/2 г., он упоминает синкойкизм полиса Элис, происшедший в 471 г. (§ 43); в § 45 Кипарисс отнесен к Мессении, в § 67 упомянуты Длинные Стены и укрепление на мысе Суннион, возведенные в 461—456 гг.; в § 58 говорится о том, что Гомер был похоронен на о-ве Иос: это мнение, очевидно, восходит к Аристотелю; Эхин стал принадлежать малийцам (§ 62) после 341 г.; Стримон был границей Македонии (§ 67) с 356 г., здесь же отражено и характерное для IV в. представление о большей по сравнению с реальной вытянутости Геллеспонта; в § 109—110 принимается противоположное Геродоту мнение Эвдокса о двух Сиртидах. Поскольку же автору не был известен ни один из основанных Александром Македонским на Востоке городов, то его произведение не могло возникнуть много позднее 338 г. до н. э. Эти соображения не только ясно демонстрируют ценность перипла Псевдо-Скилака как исторического источника, но и позволяют довольно точно датировать его создание 30-ми гг. IV в. до н. э. Содержащиеся в нем сведения обнаруживают знакомство автора с древней ионийской географической литературой (Текатеем и, возможно отчасти, самим Скилаком), информацией, полученной карфагенянами Ганноном и Гимильконом в результате плаваний за пределы Геракловых Столпов, сочинениями греческих географов VI—V вв. (Антиохом Сиракузским и, вероятно, Филемем), представлениями Эфора, Феопомпа и Эвдокса. Особенности описания побережья Черного моря (скудные сведения о Северо-Западном Причерноморье, упоминание Ольвии и Борисфена, подробные сведения о Боспоре, Азовском море, Кавказском побережье, расселении племен близ устья Дона) указывают на то, что в этой части источником перипла Псевдо-Скилака было сочинение, либо составленное в Афинах во второй половине V — первой половине IV в., либо отражавшее их интересы в данном регионе в это время. Может быть, что Псевдо-Скилак черпал сведения не непосредственно из этих разнообразных источников, а из более раннего (первая половина IV в.), не сохранившегося перипла.

#### [СКИЛАКА КАРИАНДСКОГО]

### ПЕРИПЛ ОБИТАЕМОГО МОРЯ ЕВРОПЫ, АЗИИ И ЛИВИИ И СКОЛЬКО И КАКИЕ НАРОДЫ В КАЖДОЙ; ЗАТЕМ ЕЩЕ ОБЛАСТИ И ЗАЛИВЫ И РЕКИ; И КАКОВА ПРОТЯЖЕННОСТЬ ПЛАВАНИЙ; И СЕМЬ НАСЕЛЕННЫХ ОСТРОВОВ, И У КАКОГО МАТЕРИКА КАЖДЫЙ ЛЕЖИТ

#### ЕВРОПА

1. Начну от Геракловых Столпов в Европе и продолжу вплоть до Геракловых Столпов в Ливии и великих эфиопов. Геракловы Столпы стоят прямо друг против друга и расстояния между ними — на день пути. И [к ним] там прилегают два острова, имя которым Гадира. Из них второй имеет город, расположенный в дне пути от Геракловых Столпов. Начиная от Геракловых Столпов, в Европе много эмпориев карфагенян, и суша, и заливы, и моря.

2. ИБЕРЫ. В Европе первые — иберы, народ в Иберии, и река Ибер. Затем Эмпорий (греческий полис, имя которому Эмпорий); они-то [жители Эмпория] суть апойки массалиотов. Плавания вдоль Иберии 7 дней и 7 ночей.

3. ЛИГИИ И ИБЕРЫ. За иберами живут лигии, смешанные с иберами, до реки Родана. Плавание из земли лигиев от Эмпория вплоть до реки Родана 2 дня и 1 ночь.

4. ЛИГИИ. Начиная от реки Родана живут лигии вплоть до Антия. В этой области есть греческий полис Массалия с гаванью [далее Тауроент и Ольвия]. Последние — апойки Массалии. Плавание вдоль этой области от реки Родана вплоть до Антия 4 дня и 4 ночи. Вся эта область, от Геракловых Столпов до Антия — с удобными гаванями.

5. ТИРРЕНЫ. Начиная от Антия живут тиррены вплоть до города Рима. Плавание 4 дня и 4 ночи.

6. КИРН. Против Тиррении лежит остров Кирн. Плавание же от Тиррении до Кирна день с половиной; и еще один населенный остров, имя которому Айтиалия, находится в середине этого плавания и многие другие пустынные острова.

7. САРДО. От острова Кирн к острову Сардо плавание третья часть дня. И в середине плавания находится пустынный остров. От Сардо в Ливию день и ночь плавание, а в Сикелию от Сардо — 2 дня и ночь. Но возвращаюсь обратно на материк туда, откуда отправился в Кирн.

8. ЛАТИНЫ. Начиная от Тиррении вплоть до Киркайя живут латины. У латинов есть и памятник Эльпенора. Плавание вдоль [земли] латинов день и ночь.

9. ОЛЬСЫ. Начиная от латинов живут ольсы. Плавание вдоль [земли] ольсов — 1 день.

10. КАМПАНЫ. За ольсами живут кампаны. И в Кампании расположены следующие эллинские полисы: Кума, Неаполь. Против них лежит остров и греческий полис Питекусса. Плавание вдоль Кампании 1 день.

11. САВНИТЫ. Начиная от кампанов живут савниты; и плавание вдоль савнитов полдня.

12. ЛЕВКАНЫ. За савнитами живут левканы вплоть до Фурии. А плавание вдоль Левкании 6 дней и 6 ночей. Левкания — полуостров. На нем находятся такие греческие полисы: Посейдония, Элея, Лавс (апокия фурийцев), Пандосия, Платея, Терина, Гиппоний, Месма, мыс и полис Регий.

13. СИКЕЛИЯ. Против Регия лежит Сикелия, отстоящая от Европы на 12 стадиев — от Регия до Пелориады. В Сикелии живут такие варварские народы: элимы, сиканы, сикелы, финикийцы, троянцы. Эти — варвары, но населяют ее также и эллины. А мыс Сикелии — Пелориада. Полисы же, начиная от Пелориады, суть такие: полис и гавань Мессена, Тавромений, Наксос, Катана, Леоптины; и к Леонтинам 20 стадиев плавание вверх по реке Терия; река Симет и полис Мегарида и гавань Ксифоней. После полиса Мегарида — Сиракузы, и в них две гавани: из них одна внутри стен, а другая снаружи. После них полис Гелор и мыс Пахин. За Пахином же такие греческие полисы: Камарина, Гела, Акрагант, Селиунт, мыс Лилибей. За Лилибеем же греческий полис Гимера, а после полиса Гимеры остров Липара и греческий полис Милы с гаванью. От Мил до острова Липара полдня плавание. Сикелия — треугольник; и каждая ее сторона составляет примерно 500 стадиев. Возвращаюсь опять на материк, откуда отправился. И так, за Регием суть такие полисы: Локры, Кавлония, Кротон, святилище Геры Лакиний и остров Калипсо, где Одиссей жил у Калипсо, и река Кратис, и Сибарис, и полис Фурия. Такие эллины в Левкании.

14. ЯПИГИЯ. После Левкании лежит племя япигов вплоть до мыса Орион, находящегося в Адриатическом заливе. Плавание вдоль Япигии 6 дней и 6 ночей. В Япигии живут эллины, и полисы их такие: Гераклий, Метапонтий, Тарант и гавань Гидрунт в устье Адриатического и Ионического заливов.

15. САВНИТЫ. После япигов [начиная] от Ориона живет племя савнитов. В этом народе такие языки и наречия: латернии, опики, крамоны, бореонтины, певкетин, живущие от Тирренского моря до Адриатического. Плавание вдоль страны Савнитиды 2 дня и ночь.

16. ОМБРИКИ. После савнитов живет племя омбриков, и полис в этой области

Анкон. Этот народ, благодетельствованный им, почитает Диомеда; [здесь] и его святилище. Плавания вдоль Омбрики 2 дня и ночь.

17. ТИРРЕНЬ. За Омбрикой живут тирренцы. И они [также] расселились от Тирренского моря снаружи до Адрии; и в этой области есть греческий полис [Спина] и река; и плавания вверх по реке к полису около 20 стадиев. Пути же к нему от полиса Писы 3 дня.

18. КЕЛЬТЫ. После тирренов живет народ кельтов, оставшихся после похода и [расселившихся] в теснинах вплоть до Адрии. Здесь же находится вершина Адриатического залива.

19. ЭНЕТЫ. За кельтами живет народ энетов, и в их землях протекает река Эридан. Начиная от него плавания вдоль побережья 1 день.

20. ИСТРЫ. После энетов племя истров и река Истр. Эта река, будучи обращена к Египту, впадает в Понт. Плавания же вдоль земли истриан день и ночь.

21. ЛИБУРНЫ. За истрами живет народ либурины. В этой области у моря лежат полисы Лиант, Идасса, Аттиенит, Диирга, Алупись, Ольсы, Педеты, Гемиионы. Они управляются женщинами, которые являются женами свободных мужей; сходятся они и со своими собственными рабами и с мужчинами из соседних областей. Напротив этой страны лежат следующие острова, имена которых я могу назвать (но есть и многие другие, безымянные): остров Истрида 310 стадиев в длину, в ширину же 120; Электриды, Менторины. Это большие острова. Река Катарбат. Плавания вдоль Либуриидской земли 2 дня.

22. ИЛЛИРИИ. После либуринов живет племя иллирии, и живут иллирии вдоль моря вплоть до Хаонии, что [лежит] напротив Керкиры, острова Алкиноя. И полис там эллинский, имя которому Гераклея, и гавань. Здесь же и варвары, так называемые лотофаги, такие: гиерастамны, булины; [и] пограничные буллинам гиллы. Последние рассказывают, что их поселил здесь Гилл, сын Геракла; и они варвары. А населяют они полуостров немногим меньше Пелопоннеса. От полуострова [тянется остров Сисса наподобие] прямой [ленты]; его населяют булины. Булины же — иллирийское племя. Плавания вдоль земли булинов до реки Нест — один долгий день.

23. НЕСТЫ. А за Нестом плавание [идет] вдоль [побережья] залива. Весь этот залив называется Маний. Плавания вдоль него — 1 день. В этом заливе лежат острова Протерас, Кратейи, Олинта. Они отстоят друг от друга на 2 стадия или немногим больше, [находясь] против Фароса и Иссы. Здесь же есть и эллинский остров Новый Фарос и остров Исса и одноименные греческие полисы. Прежде же устья реки Нарон и море вдруг выдается большая область. И возле этой прибрежной области лежит остров, имя которому Мелита, и другой остров возле него, имя которому Черная Керкира; и одним из своих мысов этот остров резко выдается от прибрежной области, а другим мысом он направлен к реке Нарон. И от Мелиты он отстоит на 20 стадиев, а от прибрежной полосы на 8 стадиев.

24. МАНИИ. За Нестом следует река Нарон; и вход [Нарон не узок; входит в него и триера, и корабли вплоть до расположенного вверх [по течению] эмпория, который удален от моря на 80 стадиев. Народ мании суть те же иллирийцы. За эмпорием есть большое озеро, и озеро впадает в область иллирийского племени автариагов. А внутри озера лежит остров в 120 стадиев; и остров этот весьма пригоден для земледелия. Из этого-то озера и вытекает река Нарон. И от реки Нарона до реки Ариона 1 день плавания. От реки же Арион [к реке Ридзунт] полдня плавания; и тут стоят камни Кадма и Гармонии, и святилище [не]далеко от реки Ридзунт. А от реки Ридзунт к Бутое плавания [...], как и к эмпорию Ридзунт.

25. ЭНХЕЛЕИ. Энхелеи, живущие за Ридзунтом, — иллирийское племя. А из Бутои к Эпидамну, греческому полису, день и ночь плавания, сухопутного же пути — 3 дня.

26. ТАВЛАНТИИ. Племя же тавлантиев, где находится Эпидамн, иллирийское, и река течет по городу, имя которой Паламн. А из Эпидамна к греческому полису

Аполлонии два дня пути. Аполлония же удалена от моря на 50 стадиев, и у города протекает река Айант. Из Аполлонии к Амантии 320 стадиев. И река Айант протекает у Аполлонии с горы Пинд. Еще дальше вглубь к Ионическому заливу лежит Орик. От Орикии до моря 80 стадиев, а от Амантии 60. Всем им пограничны в глубине суши за Орикией [и] Карией, вплоть до Додонии, атинтаны. В стране же Кестриды, называют, есть равнина по названию Эритейя. Там, как говорят, жил Герийон и пас быков. Близ этой области, в Эпире, простираются Керавнские горы, и у нее же [лежит] маленький остров, имя которому Сасон. Отсюда к Орику треть дня плавания.

27. ОРИКИИ. Орикии же живут за Амантийской областью. А иллирийский народ амантийцев живет вплоть досюда, [начиная] от булинов. Устье же Ионического залива [простирается] от Керавнских гор до мысов Япигии. К полису Гидроенту в Япигии от Керавнских [гор] около 500 стадиев плавания, [это] и есть устье залива: то, что внутри [него], — Ионический [залив]. В Адриатике много бухт; Адриатика же и Ионический [залив] — одно и то же.

28. ХАОНЫ. После иллирийцев живут хаоны. Хаония имеет удобные гавани; хаоны живут по деревням. Вдоль Хаонии полдня плавания.

29. КОРКИРА. У Хаонии лежит остров Коркира, и на нем греческий полис, имеющий три гавани у города, из которых одна закрытая. Собственно, Коркира прилегает более к Теспротии, чем к Хаонии. Возвращаясь опять на материк, откуда отправился.

30. ТЕСПРОТЫ. После Хаонии — народ теспроты. И они тоже живут в деревнях; эта [страна] также с хорошими гаванями. Здесь есть залив, имя которому Элайя. В этот залив впадает река Ахерон. Плавания же вдоль Теспротии полдня.

31. КАССОПЫ. После Теспротии лежит область Кассопия. И эти также живут по деревням. А населяют они побережье до Анакторийского залива. Плавания вдоль страны кассопов один день. Анакторийский же залив от устья до вершины немногим меньше 120 стадиев. А устье [его] шириной в 4 стадия.

32. МОЛОТТИЯ. После Кассопии — народ молотты. Они тоже живут в деревнях; и сидят они здесь менее у [побережья] моря, более же в глубине страны. Вдоль страны молоттов 40 стадиев плавания.

33. АМБРАКИЯ. После Молоттии греческий полис Амбракия; он удален от моря на 80 стадиев. И у моря есть также укрепление и закрытая гавань. Отсюда Эллада начинает быть сплошной вплоть до реки Пеней и полиса Гомолия в Магнетике, который лежит у этой реки. Плавания же вдоль Амбракии 120 стадиев.

34. АКАРНАНИЯ. За Амбракией лежит область Акарнания, и первый полис здесь — Аргос Амфилохийский и Анакторий с гаванью; и вне Анакторийского залива такие: Акте и полис Левкас с гаванью он простирается к [Левкату], мысу, который выдается [далеко в] море. Этот город прежде назывался также Эпилевкадии. Акарнанцы же, восстав, взяли из Коринфа 1000 эпойков; эпойки, перебив [их], сами владеют [теперь] их землей. Он ныне остров, укрепленный по перешейку рвом. На перешейке расположен Эврип Диорикт. После этого — полис Фара и напротив [него] остров Итака и полис с гаванью; после этого остров Кефалления. Возвращаясь опять на материк, где его оставил. После этого полис Алидзия, и у него остров Карп, и город Астак с гаванью и река и полис Ойниады; и в эти города надо плыть вверх по Ахелю. Есть и другие полисы акарнанов внутри страны. Плавания вдоль Акарнании — 2 дня. Вся Акарнания [обладает] удобными гаванями; и к ней прилегают многочисленные острова, которые Ахелой, образуя наносы, превращает в материк. Эти острова называются Эхинадами; они пустынные.

35. ЭТОЛИЯ. После Акарнании лежит область Этолия, и полисы в ней суть такие: Калидон, Аликарна, Моликрея; и Дельфийский залив (устье залива имеет 10 стадиев ширины), и у него святилище; и полис Навпакт; и за этим полисом у этолийцев есть много других внутри страны. Вдоль Этолии 1 день плавания. И Этолия погранична всей Локриде от внутренних областей вплоть до энианов.

36. ЛОКРЫ. За этолийцами живут локры, среди которых суть так называемые озолы, и такие полисы: Эвántис, Амфисса. И у этих есть полис в глубине земли. Плавания же вдоль земли локров полдня.

37. ФОКЕЙЦЫ. После локров, на Киррайской равнине, живут фокейцы, и святилище Аполлона, и полис Дельфы, и полис Антикира, где лучше всего лежат чемерицей. А плавания вдоль земли фокейцев — полдня.

38. БЕОТИЙЦЫ. После фокейцев живут беотийцы, и такие полисы: Корсии, Сифы с гаванью, Эвтрет и укрепление беотян. Плавания вдоль Беотии меньше, чем полдня.

39. МЕГАРЯНЕ. За беотийцами живут мегаряне, и такие полисы: Айгостена, Пегай, укрепление Геранейя, Арис. Плавания вдоль земли мегарян 100 стадиев.

40. КОРИНФ. После мегарян лежит полис и святилище Коринф; Лехайон, Истм. Отсюда начинается уже Пелопоннес. [Здесь] от моря до нашего моря через перешеек 40 стадиев пути. Эта [страна] — вся приморская. Плавания вдоль коринфской земли полдня.

41. СИКИОН. За Коринфом — полис Сикион. Вдоль него 120 стадиев плавания.

42. АХЕЙЦЫ. За Сикионом живут ахейцы, и полисы тут такие: Пеллена, Айгейра, Айги, Айгион, Рипы, а за Рием Патры, Дима. Вдоль страны Ахайи 700 стадиев плавания.

43. ЭЛИДА. После ахейцев лежит область Элида, и полисы в ней такие: Киллена с гаванью, и река Алфей. Есть и другой полис в центре страны, образованный путем синоикизма, — Элис. У этой области лежит остров Закинф, на котором есть и полис и гавань. Плавания же вдоль страны элейцев вплоть до лепреатов 700 стадиев.

44. АРКАДИЯ. За Элидой лежит область Аркадия. Аркадия выходит из внутренних областей к морю у Лепрея. У них суть такие большие полисы внутри страны: Тегея, Мантинейя, Герайя, Орхомен, Стимфал. Есть и другие полисы. Плавания вдоль области лепреатов 100 стадиев.

45. МЕССЕНА. После Аркадии находится область Мессена, и полисы в ней такие: прежде всего Мессена с гаванью, [а затем] Кипарисс, удаленный от моря на 7 стадиев, Итона внутри страны, удаленная от моря на 80 стадиев. Плавания же вдоль земли Мессении 300 стадиев.

46. ЛАКЕДЕМОН. [За Мессенией лежит] область Лакедемон, и полисы в ней такие: Асина, Мотона, Ахиллова гавань и против нее гавань Псаматунт. Между ними обеими [находится] выдающееся в море Святилище Посейдона, Тенар; и полис Лас с гаванью, Гитей, в котором судоверфь, и укрепление, и река Эврот, и полис Бойя, и мыс Малей. У него лежит остров Кифера, с полисом и гаванью. А напротив него лежит остров Крит. А за этим упомянутым выше мысом Малей суть полис и гавань Сиды, полис и гавань Эпидавр, полис и гавань Прасия, полис и гавань Метана. Существует и много других полисов лакедемонян. Внутри страны находится Спарта и многие другие. А плавания вдоль земли лакедемонян 3 дня.

47. КРИТ. Против Лакедемона лежит остров Крит: ведь из [областей] Европы Лакедемон ближе всего [к нему] расположен. От Лакедемона до мыса Крита, на котором лежит полис Фаласарны, можно дойти в течение дня. За Фаласарнами находится мыс Бараний Лоб. [От него] в Ливию по направлению к ветру ноту, а именно к Алиадам киренцев на Херсонесе, день и ночь плавания. Крит имеет величину 2500 стадиев, он узок и вытянут с захода на восход солнца. А живут на Крите эллины, иные — переселенцы из лакедемонян, иные — из аргивян, еще иные — из афинян, иные же — из остальной Эллады, кто откуда случится. Некоторые из них и автохтоны. На Крите много полисов. На западе первый к мысу полис — упомянутые Фаласарны с закрытой гаванью; Полиррениа и [ее территория] простирается от борея к ноту; здесь святилище Артемиды Диктиннайской — на севере, в земле Пергамии; у нота же Гиртакина; у борея Кидония с закрытой гаванью; внутри острова полис Элир; на юге полис и гавань Лисса у Бараньего Лба; у ветра борея область Аптерайя; за-

тем Лампайя: и этот полис простерся в обе стороны, и река Месапий протекает в нем; [затем Осмида]; после Осмиды Элеутеры у борей; у нота Сибрита; [у борей полис Панорм] и гавань; у нота Фест; у борей Оакс и Кносс; у нота Гортина, Раук; в глубине острова Ликт: и этот простерся в обе стороны; у ветра борей гора Кадист, и гавань при ней Олус и Пан (?); Прайс простерся в обе стороны; мыс Крита Гран у восхода солнца. Существуют и другие полисы на Крите; сказывают, что он стоградый.

48. ОСТРОВА КИКЛАДЫ. Эти Киклады заселены у Лакедемонской земли: Мелос с гаванью, вслед за ним Кимол, вслед за этим Олиар, вслед за ним Сикин, этот последний также и полис; после этого Фера, вслед за ней Анафе, после нее Астипалея. Возвращаюсь обратно на материк, откуда отправился.

49. АРГОС. После Лакедемона расположен полис Аргос, и в нем город Навплия и гавань; а внутри страны Клеоны и Микены и Тирифф. Плавания же вдоль области Аргии вокруг (ведь [здесь] находится так называемый Арголический залив) 150 стадиев.

50. ЭПИДАВР. За Аргосом простирается область Эпидавр; до этого залива пролегли 30 стадиев. А после эпидаврской земли Галия с гаванью. Она расположена в устье Арголического залива. Перипл этой области 100 стадиев.

51. ГЕРМИОН. После нее находится полис Гермийон с гаванью. Его перипл — 50 стадиев. За Гермийоном лежит мыс Скиллай в заливе, обращенном к Истму; Скиллай относится к Трезении. Прямо напротив него лежит мыс Сунион в области афинян. После этого остров и полис Бельбина. От устья этого залива вплоть до Истма 740 стадиев. И в устье этот залив самый узкий.

52. ТРЕЗЕНИЯ. За Гермийоном лежит Трезения — полис и гавань; плавания вдоль нее 30 стадиев: После этого остров Калаврия, и полис, и гавань. Вдоль него 300 стадиев плавания.

53. ЭГИНА. У этой области лежит полис и остров Эгина с двумя гаванями. Возвращаюсь вновь на материк, откуда отправился.

54. ЭПИДАВР. После Трезении находится полис Эпидавр с гаванью. Вдоль области Эпидавра 130 стадиев плавания.

55. КОРИНФИЯ. За Эпидавром лежит восточная область коринфян, и укрепление Кенхрей и Истм, где [расположено] святилище Посейдона. Здесь заканчивается Пелопоннес. И вне Истма у коринфян есть земля и укрепление Сидунт и другое укрепление Кремион. Плавания же вдоль области коринфян вплоть до границ мегарян 300 стадиев.

56. МЕГАРА. После области коринфян находится полис Мегара, и гавань, и укрепление Нисайя. А плавания вдоль области мегарян вплоть до Япиды (это же гора в земле афинян) 140 стадиев.

57. АТТИКА. А после мегарян простираются полисы афинян. И первый полис Аттики Элевсин, где находятся святилище Деметры и укрепление. Напротив него расположен Самаин, остров и полис с гаванью. Затем Пирей с причалами и Афины. Пирей же имеет три гавани. Анафлист — укрепление с гаванью; Сунион — мыс и укрепление, святилище Посейдона; укрепление Торик с двумя гаванями; укрепление Рамунт. Есть и много других гаваней в Аттике. Перипл земли афинян 1140 стадиев: от области Япиды до Суниона 490 стадиев. От Суниона до пределов беотян 650 стадиев.

58. ОСТРОВА КИКЛАДЫ. Против Аттики лежат так называемые острова Киклады, и такие полисы на островах: Кеос (этот — четырехградый: [полис Пайесса] с гаванью; Корессия, Иулис, Картайя); Гелена; остров и полис Кити; остров и полис с гаванью Сериф; Сифнос; Парос, имеющий две гавани, из которых одна закрытая; Наксос, Делос, Рена, Сирос, Миконос (этот двухградый); Тенос с гаванью; Андрос с гаванью. Это острова Киклады. Ниже них другие острова, эти — уже к ноту: Иос с гаванью (на нем погребен Гомер); Аморгос, этот трехградый, с гаванью; Икарос, двухградый.

После же Андроса остров Эвбея; он четырехградый: на нем расположен Карист, Эретрия с гаванью, Халкида с гаванью, Гестиэя с гаванью. Эвбея имеет [протяжен-



ность] 1350 стадиев от Кеная, святилища Зевса, до Герайста, святилища Посейдона; а в ширину Эвбея узка.

В Эгейском море лежат такие острова: против Эретрии Скирос с полисом; Икос, этот двухградый; Пепарет, этот трехградый, с гаванью; Скиат, этот двухградый, с гаванью. После этого возвращаюсь опять на материк, откуда отправился.

59. БЕОТЯНЕ. За Афинами живут беотяне: ведь и они сидят у того же моря. И есть в этой области прежде всего святилище Делий, потом святилище Аулис, укрепление Эврип, укрепление Антедон, Фивы, Теспии, Орхомен внутри страны. Суть и другие полисы. Плавания же вдоль области беотян от Делия вплоть до границ локров 250 стадиев.

60. ЛОКРЫ. После беотян живут локры. И напротив Эвбеи у них есть такие полисы: Ларимна, Кинос, Опунт, Алопа; есть у локров и многие другие. Плавания же вдоль их области 200 стадиев.

61. ФОКЕЙЦЫ. После локров живут фокейцы; и они примыкают к тому же морю. И полисы у них такие: Троиий, Кнемис, Элатейя, Пропилон, Панопей. Внутри страны у них есть и другие полисы. Плавания же вдоль области фокейцев 200 стадиев.

62. МЕЛИЭЙЦЫ. За фокейцами живут мелиэицы и [лежит] Мелический залив (в этом заливе существуют так называемые лимодорийцы такие: Эриней, Бойон, Китивион). Здесь Фермопилы, Трахис, Ойта, Гераклея, река Сперхей. МАЛИЭЙЦЫ. Народ после мелиэицев. У малиэицев первый полис Ламия, а последний — Эхин; у малиэицев существуют и другие полисы, докуда достаёт залив. И сверху, с внутренней стороны, к земле малиэицев примыкают энианы, и через них течет река Сперхей.

63. АХЕЙЦЫ. Вне Малиэического залива живет народ фтиотийских ахейцев; они живут также и в Пагасетийском заливе: до середины залива, для входящего [в него] — с левой стороны. Полисы ахейцев такие: Антроны, Ларисса, Мелитея, Деметрий, Фивы; есть у ахейцев и другие полисы внутри страны.

64. ФЕССАЛИЯ. После ахейцев Фессалия выходит к морю из внутренних областей узкой, в 30 стадиев, полосой. И у моря существуют такие полисы Фессалии: Амфанай, Пагасы; а внутри страны такие: Феры, Ларисса, Фарсал, Киер, Пелиннай, Скотуса, Кравнон. В глубине существует и другие полисы фессалийцев. Фессалия же простирается во внутренних областях выше энианов и малиэицев и ахейцев и магнетов вплоть до темнов. А глубина Пагасетийского залива от устья до вершины в Пагасах [равна] предполуденному плаванью. А устье у него пяти стадиев. В Пагасетийском заливе есть остров и полис Кикинет.

65. МАГНЕТЫ. У моря сидит народ магнетов и существуют также полисы: Иолк, Метона, Кораки, Спалавтра, Олидзон, гавань Исы. Вне Пагасетийского залива — Мелибея, Ридзунт, Эвримены, Миры. Внутри страны живет народ перребы, эллины. Вплоть досюда от Амбракии все — сплошь Эллада; и точно так же вся приморская [часть] равным образом расположена [в] Элладе.

66. МАКЕДОНИЯ. А за рекой Пенеем суть македоняне и Термейский залив. Первый полис Македонии Гераклий; Дий; Пидна, греческий полис; Метона, греческий полис, и река Галиакмон; полис Алор и река Лидиас; полис Пелла с царской резиденцией в нем, и плыть к нему надо вверх по реке Лидиасу; река Аксиий и река Эхедор; полис Ферма; греческая Айнейя; Паллена, большой мыс, выступающий в море, и такие греческие полисы на Паллене: Потидея, построенная в середине перешейка, Менда, Афитис, Трамбеис, Скиона, Канастрей — святой мыс Паллены. Вне перешейка такие полисы: греческий Олиф, греческая Мекиберна, греческая Сермилия и Сермиликский залив, греческий город Торона с гаванью, греческий Дий, греческий Тисс, греческие Клеоны, гора Афон, греческие Акротои, греческий Харадрунт, греческий Олофикс, греческий Акант, греческая Алапта, греческая Аретуса, гавань Бальбе, греческая Аполлония. Существует и много других (городов) в глубине Македонии. Она избилует заливами; плавания же вокруг заливов 2 дня. А за Македонией река Стримон; она разграничивает Македонию и Фракию.

67. ФРАКИЯ. Фракия же простирается от реки Стримон вплоть до реки Истр в Эвксинском Понте. Во Фракии существуют такие греческие полисы: Амфиполь, Фагр, Галепс, Ойсима и другие эмпории фэсосцев. Напротив них лежат остров Фасос и полис с двумя гаванями; из них одна — закрытая. Возвращаясь обратно, откуда отправился. Неаполь, против него греческий полис Дат, который заселил Каллистрат Афинянин, и река Нест, полис Абдера, река Кудет и полисы Дикея и Марионея. Напротив этого остров и гавань Самофракия. Против нее на материке эмпории Дрин, Дзона, река Гебр и на ней укрепление Дуриск, полис и гавань Айн, укрепление айниатов во Фракии, залив Мелас, река Мелас, эмпорий Дерис, Кобрис, эмпорий кардианов и другой — Кипасис. Напротив залива Мелас лежат остров и полис Имброс и остров с гаванью Лемнос. Возвращаясь обратно на материк, откуда отправился. После залива Мелас находится Херсонес Фракийский и полисы на нем такие: Кардия, Ида, Пайон, Алопеконнес, Арапл, Элеунт, Мадит, Сест у устья Пропонтиды, которое шести стадиев. По сю сторону реки Эга Кресса, Критота, Пактия. Вплоть досюда Херсонес Фракийский. От Пактии в Кардию через перешеек пешком 40 стадиев, от моря до моря; и полис посредине, имя которому Агора. Протяженность Херсонеса от Кардии и Элеунт (ибо здесь она максимальна) 400 стадиев. За Херсонесом существуют такие фракийские укрепления: прежде Белое Побережье, [затем] Тейрпстасис, Гераклея, Ган, Гания, Новое Укрепление, полис и гавань Периф, укрепление Дамин, полис и гавань Селимбрия. От него до устья Понта 500 стадиев. Пространство Боспора, пока не придешь к самому Святилищу [Зевса], называется Анапл. От Святилища ширина устья Понта 7 стадиев. В Понте существуют такие греческие полисы во Фракии: Аполлония, Месембрия, Одессополис, Каллатис и река Истр. Плавание же вдоль Фракии от реки Стримона вплоть до Сеста 2 дня и 2 ночи, от Сеста до устья Понта 2 дня и 2 ночи, от устья реки Истр 3 дня и 3 ночи. А весь вообще перипл от Фракии и реки Стримон вплоть до реки Истр 8 дней и 8 ночей.

68. СКИФИЯ. ТАВРЫ. За Фракией живут скифы, и у них такие греческие полисы: река Тирис, полис Никокий, полис Офиусса. За Скифией мыс материка населяют тавры; этот мыс выдается в море. В Таврике же эллины населяют такие полисы: эмпорий Херсонес; Бараний Лоб, мыс Таврики. После этого всего опять скифы, греческие же полисы там такие: Феодосия, Китяя и Нимфея, Пантикапей, Мирмекий. От Истра к Бараньему Лбу 3 дня и 3 ночи прямого плавания, каботажного же вдвое дольше: ведь здесь существует залив. В этом заливе лежит остров, остров пустынный, имя которому Левка, это священный остров Ахилла. А от Бараньего Лба в Пантикапей день и ночь плавания; от Пантикапея же к устью залива Меотиды — 20 стадиев. Говорят, что залив Меотиды — половина Понта. У прямо идущего в залив Меотиду по левую руку остаются скифы: ведь они живут за Таврикой от внешнего моря до залива Меотиды.

СИРМАТЫ. [После скифов] племя [сирматы] и река Танаис, [которая] разграничивает Азию и Европу.

69. ПЛАВАНИЕ ВДОЛЬ ВСЕЙ ЕВРОПЫ. Идущему морем от Геракловых Столпов в Европе по заливам вдоль суши и сосчитавшему, сколько написано ночей и наравне с ними дней, и, где написаны, стадии, [если] дневное плавание принять равным 500 стадиям, — тому плавание вдоль Европы встанет, при том, что залив Меотиды будет равен половинной части Понта, в 163 дня. Величайшие же реки в Европе — Танаис, Истр, Родан.

## КОММЕНТАРИИ

В комментарии приводятся, в меру необходимости, обоснование перевода, также указания на степень сохранности текста и его реконструкции, предложенные древними и новыми толкователями, эмендаторами и издателями текста; здесь же указывается на анахронизмы, присущие этногеографической картине Псевдо-Скилака. Не коммен-

тируются названия, эквиваленты которых можно без труда найти на исторических или географических картах, а также те их оригинальные формы, тождество которых с общепринятыми может быть легко установлено.

1. В первой фразе предлог «вплоть до» повторен дважды в оригинальном тексте. Геракловы Столпы буквально «удалена друг от друга», а завершение последней фразы параграфа звучит так: «и глина (грязь) и приливы (разливы) и моря». Необычное словоупотребление в этом обороте резко контрастирует с сухим стилем перипла в целом, для которого характерно постоянное повторение довольно однообразных штампов. Гадира — весь этот пассаж был перенесен сюда эрудитами XIX в. из § 2 рукописи, где он следовал за упоминанием реки Ибер. Данная форма МН ближе всего к финикийскому прототипу. Город ГаDIR (Гадес, Кадис) часто отождествляли с Тартессом. Но греческие поэты упоминают город ГаDIR и о-в Эритею, нечетко различая эти понятия. Геродот в ряде случаев отличает его от Тартесса, а Псевдо-Скимн, следуя Эфору, Тимею и Эратосфену, их строго разграничивает. Возможно, представление о Гадирах — острове с одноименным городом на нем, отличным от острова Эритея, через Тимея восходит к Пифею. Стефан Византийский упоминает только один остров и город Гадира. Тимей полагал, что кроме Эритеи здесь существовали и другие острова, а Старбон упоминает,<sup>1</sup> что некоторые древние авторы отождествляли Гадиры с Геракловыми Столпами. Контаминация этих представлений и отражена, очевидно, в сообщении Псевдо-Скилака о двух островах Гадира, из которых один имеет город. Наконец, Плиний, ссылаясь на Эфору, Филиста, Тимея, Силена и карфагенян, пишет, что город Гадира был перенесен со своего первоначального места на о-ве Эритее на материк, соединяя тем самым версии об островном городе и Гадире-Гадесе.

2. До Эратосфена Иберией называлось только южное и восточное побережье Пиренейского п-ова. В расширительном значении его стало принятым употреблять лишь после кельтиберийских войн. Эмпорий — Ампуриас.

3. Здесь нашли отражение очень древние представления о территории лигуров, простирающейся от Западного (Атлантического) океана до Альп: так, для Гесиода лигуры были самым западным из известных ему народов. Авторы VI—V вв. до н. э. отводили все побережье Средиземного моря от Пиренеев до Родана (Роны) иберам. Отсюда и представление об их смешении с лигурами. Во времена Псевдо-Скилака на этой территории уже жили кельты.

4. Лигурийские надписи известны к северу — северо-западу от Милана, язык их близок кельтскому. Уже в историческое время лигуры занимали довольно значительную территорию между Нижней Роной и Арно, но впоследствии на юге совр. Франции они смешались с кельтами, и она сузилась до района Приморских Альп и реки По. Ольвия — основанная после 545 г. до н. э. колония Массалии, располагалась примерно в 65 км восточнее Марселя, южнее совр. Иэра. Антиг может быть тождествен Антиполю Псевдо-Скимна (Антиб), а Тауроент — Таранту на юге Франции.

5. Сведения Псевдо-Скилака о расселении этрусков отражают действительность VI—V вв. до н. э.

6. Кирн — о. Корсика; Айтиалия — о. Эльба.

8. Киркайя — совр. Чирчеи. До IV в. устье Тибра еще принадлежало этрускам. Эльпенор — один из спутников Одиссея (см. Од. 10. 552—560). Его могилу показывали на Чирчеи (о. Кирки — Цирцей).

10. Кумы были древнейшим основанием халкидян и кумян в Италии. До этого, еще в VIII в., греки заселили о. Питекуссу (Искья). Неаполь основан италийскими Кумами ок. 600 г. до н. э.

12. Псевдо-Скилак отразил эпоху, когда Лукания непосредственно еще не граничила с Кампанией. Фурия (обычная форма — Фурии) — относительно актуальная ип-формация, ибо полис был основан как панэллинская колония в 444/3 г. на части территории разрушенного Сибариса после неудавшейся попытки сибаритян восстановить

родной город. Посейдония — Пестум, Элея — Велия, Лаос — колония Сибариса у впадения р. Лайно в залив Поликастро. Гиппоний (колония Локр Эпизефирских, с IV в. относилась к территории бруттиев, а не луканов) — Монтелоне у залива Эуфемиц, Месма — Медма, Терина — в районе р. Фьюме деи Боньи (?).

13. Пелорпада — мыс Капо ди Фаро (Фаро ди Мессина). Различные элимов и переселившихся из Азии троянцев проводит только наш автор. Занимали Западную Сицилию (города: Сегеста, Эрикс, Энтелла), возможно, были родственны лигурам. Сикелы — сикулы, Терия — Фьюме ди Сан Леонардо, южнее Пьяна ди Катания (Симета), Ксифоней — небольшой залив восточнее Капо делла Санта Кроче. Пахин — южный мыс Сицилии, в древности считался восточным. Гера была весьма почитаема в Сицилии и Южной Италии (ее святилища были, например, в Акраганте, Акрах, Панорме, Селлунте), она часто изображалась на монетах существовавших здесь полисов. О Калипсо — здесь источник перипла содержал другую (ср. § 8) информацию о положении этого острова, — очевидно, у побережья области бруттиев.

14. Определить границы Япигии в узком смысле очень трудно, обычно это понятие обозначало сумму территорий салестинов, мессанов, калабров, певкетов, апулов и дауниев в Юго-Восточной Италии. Орион — окончание шпору итальянского сапога, сейчас на нем расположен город Монте Сан-Анджело. Гидрунт лежал в пункте, наиболее близком побережью Греции.

15. Повторное упоминание самнитов (ср. тиррены в § 17), поскольку их территория выходила как к Тирренскому, так и к Адриатическому морю.

16. В область умбров включен Пицен (Пичено), где находится Анкона. Культ Диомеда подтверждается многими источниками. По легенде, возвращаясь из Трои, он попал в область племени дауниев в Италии и помог им в борьбе с мессапами, в благодарность за что стал править их страной.

17. [Спина] — вставка критиков текста. Писа была членом этрусского двенадцатиградья.

18. Сведения о расселении кельтов соответствуют положению после 90-х гг. IV в. Имеется в виду поход кельтов через всю Италию и Сицилию в 80—90-х гг. IV в.

19. Энецы — адриатические венецы иллирийского или родственного кельтам происхождения. До прихода кельтов занимали территорию от побережья Адриатики между р. По и Исонцо до Альп. По их землям проходил древнейший янтарный путь. В начале Эридан представлялся полумифической рекой, впадавшей (так считал, например, Геродот) в Северный океан, по которой к Адриатическому морю доставляли янтарь. Позднее Эридан стали отождествлять, как здесь, с рекой По, так как в раннее время в ее устье находился главный пункт торговли янтарем. По мере же развития другого пути, шедшего по Висле и далее на юг, народ венетов, прочно ассоциировавшийся с торговлей янтарем, был в представлениях древних автоматически перенесен к устью Вислы и уже в новое время отождествлен со славянами.

20. Истры (здесь первое упоминание), иллирийское племя, оставили свое имя в названии полуострова Истрия и греческом имени Дуная. Истр — в данном случае имеется в виду р. Сава, приток Дуная. Но Псевдо-Скилак следует распространенному у греков мнению о том, что она была основным руслом этой реки, почему в греческой традиции за Дунаем и закрепилось название Истр. Место о направлении его течения в рукописи сильно испорчено и восстанавливается сугубо предположительно.

21. Либурния — здесь северная часть Далмации. Либурны жили и на восточном побережье Италии между венетами и мессапами. Электриды — конъектура. Менториды омонимичны племени менторов, живших между истрами и либурнами, возможно, остров Паг и прилегающие острова, к которым должны относиться и Электриды и Истрия (о. Црес?).

22. Иллирийцы занимали земли от Адриатики до Моравы, возможно, включая Пеонию, и от Эпира до Среднего Дуная. Феаков с Керкирой связывает очень древняя традиция, восходящая как минимум к Геллануку. Лотофаги упоминаются здесь только

этим периплом, поэтому их не надо считать гомеровским народом. Нест — р. Четина Булинов перипл Псевдо-Скимна помещает севернее, между либурнами и гиллами. Гие-растамны известны только по этому периплу. Гилл — сын нимфы Мелиты, дочери речного божества Эгея; эпоним также полиса Гилла и гавани на Керкире. Культ Геракла был очень популярен в этих местах. «Остров Сисса и т. д.» — место сильно испорчено.

23. Маний (от племени маннев) — залив, в котором лежат о-ва Вис (Исса) и Хвар (Фарос). Протерас и т. д. — о-ва Шолта, Чиово, Дрвеник. Новый Фарос — очевидно, контаминированное чтение. Нарон — р. Неретва, в тексте букв: «прежде чем проплыть к реке». Мелита — Млет, Черная Керкира — Корчула.

24. Манин — гиманы Плиния (?). В древности у Неретвы в нижнем течении было другое русло, поэтому упомянутый здесь эмпорий соответствует совр. Вид. Под озером здесь следует понимать обширные заливные дуга остающиеся весной и летом после наводка. Автариаты жили по левобережью Неретвы в ее среднем течении. Арпон — одно из ответвлений карстового потока Требиштица (?). Ридзунт («к реке Ридзунт» — вставка К. Мюллера), — вероятно, глубоко выдающийся в сушу залив у северной границы совр. Черногории; по легенде Кадм и Гармония были обращены в скалы в Иллирии, где их очень чтили. Эти скалы показывали южнее реки Дрин и совр. Албании. «К Бутое плавание...» — место сильно испорчено.

25. Обычно энхелеи локализуются в окрестностях Аполлонии Иллирийской, но здесь они помещены явно поблизости от устья Дрина. По легенде, они управлялись потомками Кадма и Гармонии. Эпидамн (Диррахий) — Дуррес (Дураццо).

26. Тавлантин — племя хинтерланда Эпидамна и Аполлонии Иллирийской. Ай-ант — главная водная артерия северного Эпира. «Ай-ант... с горы Пинда» — включено критиками текста из древних маргиналий. Паламн — через сам город река не протекает, возможно, р. Арцен севернее Дурреса. «Еще дальше вглубь...» — место испорчено. Амантия — возле Лихобово на р. Дринополь. «Гария» — место испорчено, чтение исправленное; возможно, имеется в виду Хаония. Герин — восточно-греческий вариант легенды, известный уже от Гекатея. Керавнские (Акрокеравнские) горы — скалистый мыс Глосса, завершение отрогов Малого Балкана. Сасон — о. Сазан.

27. «Гор», «это» — включено К. Мюллером. Источник, использованный здесь Псевдо-Скилаком, не отличал Адриатику от Ионического моря (ср. выше).

28. Хаоны показаны занимающими уже только территорию от мыса Глосса до р. Тиамис, в то время как изначально они населяли большую часть Эпира.

29. Древний полис Керкира лежал несколько южнее совр. г. Керкиры на совр. п-ове Палеополис, ограниченном лагуной и открытым морем.

30. Исторические теспроты жили южнее р. Тиамис (ср. совр. адм. единицу Греции — Теспротия). Элайя — залив Фанари.

31. Анакторийский залив (от полиса Анакторий) — залив св. Петра.

32. Молоттин — заслуживает внимания аттическое оформление имени народа. Он жил от побережья до Янины в центре Эпира.

33. Амбракия — совр. Арта. «Начинает быть сплошной», — т. е. далее следуют исконно греческие земли. Магнетика — ср. совр. область Магнесия на восточном побережье Центральной Греции.

34. «Надо плыть вверх по Ахелю» — в тексте букв. «плавание». Важная версия о колонизации Левкаса. Геродот, Фукидид, Псевдо-Скимн, Дионисий Галикарнаский, Плутарх сообщают, что Левкадии были колонией коринфян. Страбон же и Николай Дамасский сохранили свидетельство о том, что Кипсел и Горг послали отряд захватить Левкас.

40. «Наше море» — Эгейское.

43. Псевдо-Скилак первым упоминает о синойкизме полиса (ср. Диодор, Страбон, Павсаний). Ныне скала его акрополя называется Калископи. Окончание параграфа в рукописях испорчено, очевидно, сюда надо добавить «до [пределов] лепреатов».

46. Начало параграфа в рукописях сильно испорчено. Путаница в порядке перечисления полисов: Асина должна быть названной прежде Мотоны (Метоны), а Псаматунт (Кайо) — Ахилловой Гавани (Вати). Метана либо ошибочно перенесена из области между Трезеном и Эпидавром, либо поставлена вместо Антаны.

47. Этот параграф в рукописях сильно пострадал. После фразы «На Крите много полисов» снято «Положение Крита»; Осмида и Панорм — реконструкции; «Пан» — место не может быть убедительно интерпретировано. Очень ценное подробное описание Крита, подчеркивающее плотность и разнообразие состава его населения. Артемида Диктинна — очень древнее автохтонное божество, ее святилище было расположено на скалистом мысу Спата.

58. «Полис Пайесса» — реконструкция. «Ниже них... к ногу» — обращает на себя внимание знакомство автора перипла с принципом северной ориентации карты.

59. Аулис — Артемида; известное ее древнее святилище в Авлиде, фигурирующее в цикле мифов об Ифигении и Троянской войне.

62. «сверху, с внутренней стороны» — важное свидетельство знакомства с принципом северной ориентации карты (ср. § 64 «выше энианов»).

66. «Плыть к нему надо» — в тексте букв.: «плаванье к нему». Метона — ее упоминание указывает на старый источник: этот полис, основанный эритрейцами, Филипп Македонский сровнял с землей. Лидиас — р. Мавронеро (Карасмак), Ферма — Фессалоники. Харадрунт — Ватопеди (?). Александр расширил границы Македонии до Неста, а Стримон был ее пределом при Филиппе.

67. «к самому Святилищу...» — [Зевса] вставка критиков текста, поскольку на берегу пролива Босфор, на входном мысу из Понта в Процентиду близ Кианеев, в древности стоял его знаменитый храм, посещавшийся всеми проходящими мимо мореплавателями. В начале параграфа содержатся важные сведения о размерах древней хоры Фасоса. Галес был разрушен Филиппом Македонским. Дат — старая апойкия фасосцев, захваченная Филиппом. Здесь упомянуто второе его основание ок. 362 г. до н. э. Каллистрат — знаменитый афинский оратор, бывший стратегом вместе с Тимофеем, Хабрием и Ификратом. Будучи приговорен к смерти, бежал в Македонию, где получил Дат в дар от Филиппа. Дуриск — Тузла, залив Мелас — Сарос, река Мелас — Кавак, Алопеконнес — окончание мыса Сувла-Бурун. Агора лежала на месте будущей Лисимахии, Ган и т. д. локализуются в районе кряжа Ганос-Даг. Аполлония — Созополь, Одессополис (Одессос) — Варна, Каллатис — Кюстендил.

68. Никоний — городище Роксоланы в Молдавии. Офиусса могла находиться на древнем, ныне не существующем дельтовом острове в устье Днестра. Упоминание о Тире (совр. Белгород-Днестровский) могло вынестись из-за совпадения ее названия с названием реки. Но возможно и то, что Офиусса — другое название Тиря. Ко времени создания перипла Херсонес был мощным полисом, поэтому столь скромное его упоминание свидетельствует о старом источнике (в остальном см. Введение) сведений о Северо-Западном Причерноморье. Бараний Лоб — мыс Сарыч. Ахилл почитался на о-ве Левка (Змеином) как божество, помогающее мореходам. Для древних было характерно преувеличенное представление о размерах Азовского моря, которое окружающие народы именовали матерью моря (Понта). Внешним морем в античной традиции обычно называли Атлантический океан, однако здесь речь должна идти о Черном море. Пассаж о сирматах сохранился в рукописях крайне плохо, его текст восстановлен критиками текста. Важное свидетельство о том, что в начале второй половины IV в. часть сарматов уже перешла на правобережье Дона.